

Stine Andresen,
Somera vespero

tradukita de Manfredo Ratislavo

Sinkas roso de vesper',
tra la bluo de eter'
nuboj jen tiriĝas.
Dolĉaj sonoj tra l' aer'
el la malproksimo per
vento alportiĝas.

De l' sopir' flugiloj tre
large etendiĝas, se
kant' aŭdigas fore.
Al la bela tempo de
la junec' l' animo re-²
ŝvebas enmemore.

*Traduko de la Germana poemo "Sommerabend" de STINE ANDRESEN (geb. Jürgens, *1849-12-23 – †1927-05-13) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1985-06.*

MR-186,4 / Arg-322-653 (2005-08-26 09:52:20)

La poetino vivis en Wyk aŭ la norda-frisa inaulo Föhr, estis edzino de muelisto, verkis krom la nordafrisa poemo "Swet hiamelkhaid" precipe poemojn en la germana lingvo.

²aŭ:

juno la animo re-
ŝvebas rememore.